

9 - His Butler, Phantom Image

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:34] ---

"Black Butler"

[00:40] ---

*There is no color to our meeting;
it blows through in monochrome*

[00:47] ---

I go where your cool fingers beckon me

[00:52] ---

I am like troublesome ice after the melt

[00:59] ---

*You gently scoop me up to your
mouth and play with my upper lip*

[01:07] ---

Still, I search for a form of love

[01:13] ---

*The dry eyes that shape the
present rather than a distant time*

[01:19] ---

Want to end like this, cloaked

[01:25] ---

*But the night ignores that
wish and brings morning*

[01:32] ---

*With your gentle,
passionate, and dastardly kiss*

[01:39] ---

Paint this final night

[01:42] ---

The moon illuminates us

[01:57] ---

"His Butler, Phantom Image"

[02:11] ---

S-So, what did you want
to speak with us about?

[02:16] ---

I have a job I want you to do.

[02:19] ---

J

[02:20] ---

O

[02:20] ---

B?!

[02:22] ---

--Thank goodness!

[02:23] ---

--Thank goodness! --Thank goodness!

[02:24] ---

When he called us here I
was so sure we were fired, yes!

[02:30] ---

This is a camera said to have been
in the famous Talbot's collection.

[02:34] ---

It's got a story to it.

[02:35] ---

It was missing for some time,

[02:38] ---

but I heard it was coming up at
auction and went to great pains to get it.

[02:41] ---

Talbot...?

[02:47] ---

William Henry Fox Talbot.

[02:50] ---

He was an English scientist

SIGN "William Henry Fox Talbot"

[02:52] ---

and one of the inventors
of photographic technology.

[02:55] ---

There were queer rumors about
the last camera he used.

[03:00] ---

Legend has it that when you
photograph someone with this camera,

[03:03] ---

whomever he thinks of most fondly
will appear in the picture...

[03:08] ---

perhaps.

[03:11] ---

Whomever he thinks of most fondly?!

[03:13] ---

--Can such a clever camera really exist?

[03:14] ---

--Oh, no, no!

[03:17] ---

Shall we take a shot to test it out?

[03:20] ---

Don't move. Exposure takes ten seconds.

[03:26] ---

Wh-What's "exposure"?

[03:28] ---

To put it plainly, it's
copying an image of Finny.

[03:31] ---

If you don't stay still for ten
seconds, the image will blur

[03:33] ---

and we won't get a good picture.

[03:35] ---

8, 9, 10... done.

[03:41] ---

It would have been all right to breathe.

[03:49] ---

Wow! It's my little birdie!

[03:52] ---

Huh? You have a birdie?

[03:55] ---

It's so cute!

[03:58] ---

I gave it food every day, and one
day it started eating out of my hand!

[04:02] ---

I was so happy I gave it a gentle pat, and...

[04:08] ---

It stopped moving...

[04:10] ---

Y-You mean...?

[04:17] ---

Ah, I forgot. The only loved
ones that the camera will show

[04:22] ---

are otherworldly beings...

[04:25] ---

in other words, the dead.

[04:27] ---

Th-The dead?!

[04:28] ---

Y-You mean...?!

[04:30] ---

The photo contains the otherworldly
being you remember most fondly:

[04:35] ---

in other words, someone dead.

[04:40] ---

Like anyone would believe such an
occult story in the nineteenth century!

[04:45] ---

Amazing, yes! What an outstanding camera!

[04:50] ---

My poor little birdie!

[04:53] ---

Take a picture of Sebastian with this camera.

[04:56] ---

But don't let him notice.

[05:00] ---

So you mean, like a candid photo?

[05:02] ---

Yes.

[05:03] ---

Wh-Who does Sebastian think
of most fondly, yes?!

[05:07] ---

I might want to see that.

[05:09] ---

He's always gripin' about
my artistic cookin'!

[05:14] ---

He's as human as any of us!

[05:16] ---

He must have a weakness or two!

[05:18] ---

This is our chance!

[05:19] ---

Yes!

[05:20] ---

I trust you can do it?

[05:21] ---

Yes, my lord!

[05:23] ---

Oh, I've always wanted to do that!

[05:28] ---

*What on Earth will appear if we
take a photo of him with this camera?*

[05:33] ---

This will be worth seeing.

[05:43] ---

At this time of day,
Sebastian will be...

[05:47] ---

in the library.

[05:52] ---

Stay still!

[05:54] ---

W-We need ten seconds, yes.

[05:55] ---

Ten seconds...

[06:01] ---

He's fast!

[06:03] ---

He's so fast I can't even see him, yes!

[06:05] ---

Damn, he won't show up
in the photo like this!

[06:09] ---

Oh, he stopped.

[06:10] ---

Brilliant! This is our chance!

[06:22] ---

I forgot to take the picture.

[06:24] ---

He's so wonderful, yes!

[06:26] ---

Next...

[06:28] ---

He puts each room in order.

[06:35] ---

Prepare yourself!

[06:58] ---

And now, administrative work in his office.

[07:10] ---

Come in.

[07:12] ---

Do you require something, my lord?

[07:14] ---

It came undone.

[07:15] ---

My lord?

[07:18] ---

Very good, my lord.

[07:23] ---

Sebastian's wonderful in profile, too!

[07:26] ---

All right, stay right there!

[07:28] ---

4, 5, 6...

[07:40] ---

Let's let this room air out a bit.

[07:50] ---

Why do we have to work so hard
just to take one measly photograph?

[07:58] ---

I have a job for you.

[08:00] ---

Wh-What is it?

[08:02] ---

That.

[08:06] ---

The dog? What about him?

[08:08] ---

We'll be receiving a guest in the afternoon.

[08:10] ---

Please transfer that thing
somewhere out of sight before he gets here.

[08:15] ---

Where would that be?

[08:18] ---

I'll leave it up to you.

[08:20] ---

Hey, we've got plenty to
do ourselves, you know.

[08:24] ---

You can do it between your other tasks.

[08:27] ---

Please take care of it
before the guest arrives.

[08:34] ---

Now I should be able to
concentrate on my job for a while.

[08:39] ---

Come here, Plu-Plu!

[08:52] ---

Whee!

[09:06] ---

W-Wow! So Plu can breathe fire, yes?!

[09:10] ---

That's a demon hound for you.

[09:12] ---

Wait, we don't have time for this!

[09:19] ---

Honestly, what's taking them so long?

[09:22] ---

Is something the matter?

[09:23] ---

No, nothing. I'll take
my supper in here today.

[09:28] ---

Very good, my lord.

[09:57] ---

Really, those three...

[10:00] ---

Perhaps it would be better for
them to just be eaten by a dog.

[10:08] ---

Well, now.

[10:21] ---

What a limber body...

[10:24] ---

and such soft hands.

[10:28] ---

Ah! Cats are lovely.

[10:41] ---

Why must I always be interrupted like this?

[10:48] ---

We're sorry, young master!

[10:50] ---

B-But Baldo thought of a good plan, yes!

[10:53] ---

I thought of it when I saw
the dog breathe fire...

[10:56] ---

Absolutely no flamethrowers.

[10:59] ---

Sadness...

[11:01] ---

Oh, my lord!

[11:03] ---

M-Mr. Lau!

[11:04] ---

What are you doing here?

[11:06] ---

I heard you were up to something interesting.

[11:08] ---

Go home.

[11:10] ---

Don't be so cold. Why not

try leaving this up to me?

[11:15] ---

I've already laid the spider's web.

[11:19] ---

The more he struggles, the more impossible it will be to escape.

[11:24] ---

Up against me, no prey could ever stand a chance.

[11:31] ---

Very well.

[11:32] ---

However, failure will not be tolerated-- no matter what.

[11:37] ---

Naturally. After all, if the Phantomhive name is sullied,

[11:42] ---

I'll be booted out of this country.

[11:47] ---

So, what are you up to?

[11:57] ---

Welcome.

[11:59] ---

I'm Paul Jones, the journalist from Brit Business.

[12:03] ---

We've been expecting you, Mr. Jones.

[12:06] ---

Right this way, please.

[12:14] ---

All right, here we go.

[12:35] ---

What is this?

[12:36] ---

Hmm? How odd.

[12:39] ---

I was sure even that butler would look at this...

[12:43] ---

I was a fool for believing in you for even an instant.

[12:47] ---

It's too soon to give up yet.

[13:03] ---

No, not her! Where's...?

[13:08] ---

Mr. Jones?

[13:09] ---

O-Oh, quite!

[13:12] ---

Hmm? How odd.

[13:16] ---

What did I just waste my time on?

[13:24] ---

This is Tanaka, Funtom

Company's general director.

[13:31] ---

Then I'll start right in on my questions.

[13:37] ---

What could the earl be doing all by himself?

[13:40] ---

Is he sulking?

[13:42] ---

He said he wanted to think
things over alone, yes.

[13:45] ---

He's pretty serious about this.

[13:50] ---

To stop him for ten seconds...

[13:55] ---

This is the one technique
I didn't want to use,

[13:58] ---

but I see there's no help for it.

[14:05] ---

Next, please tell me about Funtom's
business strategy going forward.

[14:13] ---

Huh?

[14:15] ---

Our company currently focuses
on toys and confections,

[14:19] ---

but we plan to go into other areas as well.

[14:26] ---

Huh?!

[14:33] ---

Right now, our company...

[14:35] ---

Y-Yes?!

[14:36] ---

...is carrying out plans to
build outlets across Europe.

[14:39] ---

First we'll open branches in Paris,
Vienna, Berlin, Rome, Amsterdam, and Athens.

[14:44] ---

We plan to expand into thirty
countries

[14:46] ---

in the next five years, including
those in North America.

[14:50] ---

We'll also build a confection factory
in Provence in the south of France

[14:54] ---

and a toy factory in Salzburg in Austria.

[14:56] ---

We continue our efforts to
provide an ample supply of goods.

[15:01] ---

In addition, Funtom always strives to
maintain or improve the quality of its brand.

SIGN "Funtom Company"

[15:06] ---

We would never sell expired goods
or lie about where they were made.

[15:10] ---

Only products which have passed
numerous rigorous quality tests

[15:12] ---

reach the market graced
with the name "Funtom"!

[15:14] ---

Also, our motto is "Customers First."

[15:17] ---

We arrive on the scene
immediately when called, product in hand,

[15:22] ---

no matter how remote the location.

[15:24] ---

We get perfect products swiftly to our
customers with a perfect delivery system.

[15:28] ---

That is the Phantomhive way!

[15:30] ---

You see?

[15:33] ---

That will be all!

[15:36] ---

Th-Thank you.

[15:39] ---

Before I go, I'd like to
get a photo, if I may...

[15:42] ---

A photo?

[15:43] ---

I'd like you in the shot, too.

[15:45] ---

I'm afraid I must decline.

[15:47] ---

You see, I am merely one hell of a butler.

[15:54] ---

Today I am serving Demon Hound
Bean Cakes made in Houndsworth.

[16:00] ---

Why this rot?

[16:02] ---

Baldo and the others appear to have
purchased quite a number of them.

[16:06] ---

How did the interview go?

[16:08] ---

I wish you could have seen
Tananka's brilliant performance

[16:10] ---

as company president.

[16:12] ---

Good. After all, I can't take public action.

[16:16] ---

Quite. Before he left, he
also took a photograph.

[16:20] ---

Photograph?

[16:21] ---

Rumor has it that portrait photos
have been all the rage lately.

[16:25] ---

Oh?

[16:26] ---

Why not try it yourself?

[16:30] ---

Rubbish.

[16:42] ---

It's almost time.

[16:51] ---

Is this really all right?

[16:53] ---

Yes.

[16:54] ---

But...

[16:56] ---

Just do it!

[16:57] ---

Yes, my lord!

[17:15] ---

Young master!

[18:07] ---

You make a nice little tableau.

[18:10] ---

You're late.

[18:11] ---

My apologies. I was preparing supper.

[18:16] ---

Tonight's main dish will
be Canard à la Rouennaise.

[18:20] ---

I see.

[18:23] ---

You could have just told
me to pose for a picture.

[18:26] ---

What?

[18:27] ---

If you had ordered me to,
I would have done so at once.

[18:37] ---

What are you talking about?

[18:44] ---

We finally took it!

[18:46] ---

This was a major job that took us all day!

[18:48] ---

The young master is
certainly impressive, yes!

[19:01] ---

All right, it's starting to come out.

[19:08] ---

Plu-Plu!

[19:14] ---

Plu?

[19:26] ---

Aren't you going to go look, my lord?

[19:45] ---

Good boy.

[19:55] ---

My lord certainly thought up an elaborate piece of mischief this time.

[20:01] ---

Please sleep outside.

[20:13] ---

Excuse me, my lord. It's time to prepare for bed.

[20:22] ---

How untidy of you, falling asleep in a place like this.

[20:30] ---

In any case...

[20:34] ---

Once again, you've given me more work than necessary.

[20:50] ---

Whoa.

[20:52] ---

Sebastian's in the picture!

[20:54] ---

So the young master

[20:56] ---

thinks most fondly of Sebastian?!

[21:00] ---

Is that how it is?

[21:02] ---

They're good friends!

[21:04] ---

The young master is my rival... What should I do?

[21:07] ---

Hey, it's Plu-Plu!

[21:09] ---

Huh?!

[21:10] ---

Which means... hang on.

[21:13] ---

Does this mean Plu is the one who thinks most fondly of Sebastian?

[21:18] ---

Is that how it is?!

[21:19] ---

Or is it the young master after all?!

[21:22] ---

Which is it?!

[21:27] ---

I'm honored.

[21:28] ---

Be quiet.

[21:29] ---

It's your own fault for
sleeping in that unguarded way.

[21:33] ---

Why, you...

[21:35] ---

The image in the photograph
is a mere illusion.

[21:39] ---

But I suppose it is humanity's
vain dream to preserve it,

[21:45] ---

even if it *is* an illusion.

[21:58] ---

Huh?

[21:59] ---

Wait, I thought this
camera only showed things

[22:03] ---

like my birdie...

[22:08] ---

Hmm? So why is Sebastian in the photo?

[22:12] ---

Finny!

[22:28] ---

Oh, well!

[24:04] ---

*The season for the frost fair
on the Thames has arrived.*

[24:09] ---

*My young master claims to
be "inspecting the market,"*

[24:11] ---

but in truth he's having a grand old time.

[24:15] ---

*Watching his childish, innocent
profile, it sucks at my heart...*

[24:20] ---

No, I mean tugs at my heart.

[24:25] ---

*Next time on Black Butler:
"His Butler, On Ice."*

[24:26] ---

"Next Time" "His Butler, On Ice"

[24:29] ---

You see, I am merely one hell of a butler.

Revision #1

Created 2026-01-04 22:29:49 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:29:49 UTC by whimsee